



## L'un lit, l'autre pas

« Lire c'est traduire » in Lector et lectrix  
(Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, Editions Retz)

## *Modalités*

- Constituer des tandems (doublettes) d'élèves, voisins de table.
- Annoncer qu'un nouveau fait divers va être affiché (ou distribué), un seul des deux élèves devra le lire silencieusement. Son partenaire fermera les yeux ou n'aura pas le fait divers distribué.
- Les lecteurs devront raconter ce fait divers à leur partenaire.
- Ensemble, ils devront répondre à un questionnaire écrit, sans possibilité de recours au texte.

Avant de commencer, rappeler aux lecteurs qu'ils doivent « construire leur film » pour pouvoir le raconter et qu'ils ne devront pas réciter « par cœur » mais le reformuler.

- Laisser aux lecteurs le temps de lire le texte plusieurs fois en indiquant qu'ils ne pourront plus y revenir.
- Faire disparaître le texte.
- Demander à chaque lecteur de raconter l'histoire à son partenaire, à voix basse, en précisant que celui-ci peut poser toutes les questions nécessaires pour être certain de bien avoir compris.

- Quand ce dernier est satisfait, ils prennent connaissance du questionnaire auquel ils doivent répondre ensemble.
- Ensuite, afficher de nouveau le texte et demander à tous les élèves de le lire (ou de le relire)
- Demander à chaque tandem de vérifier ses réponses et de les modifier le cas échéant.

## L'Egyptien

Un jeune Egyptien d'Alexandrie a donné contre un paquet de cigarettes, à un brocanteur qui depuis s'est volatilisé, le ventilateur détraqué où sa mère cachait les économies de toute sa vie.

## Questionnaire

Le jeune Egyptien savait-il que sa mère avait caché ses économies dans le ventilateur ?

Pourquoi le brocanteur s'est-il volatilisé ?

Numérotez les trois actions dans l'ordre où elles se sont passées dans la réalité.

- ° Le jeune égyptien reçoit un paquet de cigarettes : N° ----
- ° Le brocanteur se volatilise : N° ---
- ° La mère cache ses économies : N° ---